VVV.

- 1 -
31 VIII 1955
Coordination (F)

L. 4761/2.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 18 mai 1955, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation du protocole additionnel n° 5, portant amendement à l'accord sur l'établissement d'une union européenne de paiements, signé à Paris, le 30 juin 1954", a donné le 13 juillet 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e Mei 1955 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het vijfde aanvullend protocol tot wijziging van het verdrag inzake oprichting ener Europese betalings unie, ondertekend op 30 Juni 1954, te Parijs", heeft de 13e Juli 1955 het volgend advies gegeven :

MV. L. 4761/2.

Le Conseil d'Etat suggère de soumettre le protocole additionnel que le présent projet concerne, à l'approbation des Chambres législatives par voie d' amendement au projet de loi d'approbation du protocole additionnel n° 4 à l'accord sur l'établissement d'une Union Européenne de paiements.

Le projet de loi portant approbation du protocole n° 4 a été déposé à la Chambre des Représentants le 9 décembre 1954 et n'a pas encore, à la connaissance du Conseil d'Etat, fait l'objet d'un rapport de la part de la commission compétente (Chambre des Représentants, session 1954-1955, doc. n° 181).

De Raad van State stelt voor, het aanvullend protocol waarop het onderhavige ontwerp betrekking heeft, aan de Wetgevende Kamers ter goedkeuring voor te leggen in de vorm van een amendement op het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het vierde aanvullend protocol tot wijziging van het verdrag inzake oprichting van een Europese betalings-Unie.

Het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het vierde protocol is op 9 December 1954 bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers ingediend. Voor zover de Raad van State bekend is heeft de bevoegde commissie daarover nog geen verslag uitgebracht (Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1954-1955, doc. nr 181).

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	J. COYETTE,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	P. COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation,	
	P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.